

Self assessment

This self-assessment template is used in the Netherlands at Royal Kentalis and was developed by Arie Terpstra (2009)¹. The translation into English is also (partly) based on Leeson and Dunne (2009). Please note that this is just one example, and other can-do statements could be chosen from the list of production. Also, Production and Interaction could be ticked off in separate checklists.

NGT Self-Assessment Checklist

Name:

[department or function or student id, etc.].....

Please complete the checklist on the following pages, indicating (below) the level you have achieved:.,

A1 – Understanding NGT date:.....

A1 – NGT Production/interaction date:.....

A2 – Understanding NGT date:.....

A2 – NGT Production/interaction date:.....

B1 – Understanding NGT date:.....

B1 – NGT Production/interaction date:.....

B2 – Understanding NGT date:.....

B2 – NGT Production/interaction date:.....

B2 – Understanding NGT

- 1 I can understand live or recorded standard signed discourse (and/or in my own variant) about familiar and less familiar topics and about specific topics in my own field of expertise.
- 2 I can follow a lecture or presentation in my own field, provided the subject matter is familiar and the presentation is straightforward and clearly structured.
- 3 I can, with some effort, follow conversations between adult signers and deaf children/youngsters when I know the topic of conversation.
- 4 I can follow the essentials of lectures, talks and reports and other forms of academic/professional presentation, which are propositionally and linguistically complex.
- 5 I can quickly grasp the essence of short instructions, announcements or instructions, signed live or recorded.
- 6 I can understand announcements and messages on concrete and abstract topics delivered in standard NGT at normal speed.
- 7 I can understand most TV shows or signed video programs, e.g. instructions, local news, interviews, talk shows, and stories in standard NGT.
- 8 I can quickly determine important details in long and complex recorded signed discourse.
- 9 I can determine quickly whether different sorts of video-messages, articles or reports are worthwhile for further study.
- 10 I can understand recorded signed texts on authentic topics and identify signers' viewpoints.
- 11 I can follow literary and non-fiction texts to a reasonable degree, understanding the general theme and details.
- 12 I can understand longer complex recorded instructions, provided I can review difficult parts more than once.
- 13 I can make use of sign dictionaries or databases to look up less frequently used signs, on the basis of (a) parameter(s) of the sign(s).
- 14 I can use a variety of strategies to achieve comprehension, including the identification of main points and checking my comprehension by using contextual clues.

When you can tick off 11 of the 14 can-do statements you can assume that you have achieved B2 – Understanding B2 for NGT, and you can tick off the B2 Understanding NGT box on the front page (see above).

¹ Translated into English by the authors. We would like to express our gratitude to Arie Terpstra, Project leader Learning & Development, from Kentalis Academy, section Education, for granting us permission to use this part of their self-assessment document (2009).